

**TLT/R/DC/30**  
**ORIGINAL:** Engleză  
**DATA:** 28 martie 2006

**ORGANIZAȚIA MONDIALĂ A PROPRIETĂȚII INTELLECTUALE**  
Geneva

**CONFERINȚA DIPLOMATICĂ**  
**PENTRU ADOPTAREA UNUI TRATAT REVIZUIT PRIVIND DREPTUL**  
**MĂRCILOR**

**Singapore, 13-31 martie 2006**

Tratatul de la Singapore privind dreptul mărcilor

## Tratatul de la Singapore privind dreptul mărcilor

### Lista articolelor

Articolul 1:	Expresii prescurtate
Articolul 2:	Mărcile la care se aplică tratatul
Articolul 3:	Cererea
Articolul 4:	Mandatar; alegere de domiciliu
Articolul 5:	Data de depozit
Articolul 6:	O singură înregistrare pentru produse sau servicii cu mai multe clase
Articolul 7:	Divizarea cererii și înregistrării
Articolul 8:	Comunicări
Articolul 9:	Clasificarea produselor sau serviciilor
Articolul 10:	Schimbarea numelui sau adresei
Articolul 11:	Schimbarea titularului
Articolul 12:	Rectificarea unei erori
Articolul 13:	Durata și reînnoirea înregistrării
Articolul 14:	Măsuri de remediere în cazul nerespectării termenelor
Articolul 15:	Obligația de a se conforma Convenției de la Paris
Articolul 16:	Mărci de serviciu
Articolul 17:	Solicitarea de înregistrare a unei licențe
Articolul 18:	Solicitarea de amendare sau de anulare a înregistrării unei licențe
Articolul 19:	Efectele neînregistrării unei licențe
Articolul 20:	Indicarea unei licențe
Articolul 21:	Observații în cazul în care se ia în considerare un refuz
Articolul 22:	Regulament de aplicare
Articolul 23:	Adunarea
Articolul 24:	Biroul internațional
Articolul 25:	Revizuire și amendare
Articolul 26:	Condiții și modalități pentru a deveni parte la tratat
Articolul 27:	Aplicarea TLT 1994 și prezentul Tratat
Articolul 28:	Intrarea în vigoare; data la care ratificările și aderările produc efect
Articolul 29:	Rezerve
Articolul 30:	Denunțarea tratatului
Articolul 31:	Limbile oficiale ale tratatului; semnătura
Articolul 32:	Depozitarul

*Articolul 1*  
*Expresii prescurtate*

În sensul prezentului tratat, și în afara cazului în care un sens diferit este indicat în mod expres:

- (i) prin "oficiu" se înțelege organismul însărcinat de o parte contractantă cu înregistrarea mărcilor;
- (ii) prin "înregistrare" se înțelege înregistrarea unei mărci de către un oficiu;
- (iii) prin "cerere" se înțelege o cerere de înregistrare;
- (iv) prin "comunicare" se înțelege orice cerere sau orice solicitare, declarație, corespondență sau alte informații privind o cerere sau o solicitare, care este depusă la Oficiu;
- (v) termenul "persoană" desemnează atât o persoană fizică, cât și o persoană juridică;
- (vi) prin "titular" se înțelege persoana înscrisă în registrul mărcilor în calitate de titular al înregistrării;
- (vii) prin "registrul mărcilor" se înțelege colecția de date, deținută de un oficiu, care cuprinde conținutul tuturor înregistrărilor și toate datele înscrise în ceea ce privește toate înregistrările, oricare ar fi suportul material pe care respectivele date sunt păstrate;
- (viii) prin "procedură în fața oficiului" se înțelege oricare dintre procedurile în fața oficiului cu privire la o cerere sau o înregistrare;
- (ix) prin "Convenția de la Paris" se înțelege Convenția de la Paris privind protecția proprietății industriale, semnată la Paris la 20 martie 1883, așa cum a fost revizuită și modificată;
- (x) prin "Clasificarea de la Nisa" se înțelege clasificarea instituită prin Aranjamentul de la Nisa privind clasificarea internațională a produselor și serviciilor în scopul înregistrării mărcilor, semnat la Nisa la 15 iunie 1957, așa cum a fost revizuit și modificat;
- (xi) prin "licență" se înțelege o licență pentru utilizarea mărcii conform legislației unei părți contractante;
- (xii) prin "licențiat" se înțelege persoana căreia i se acordă o licență de către titular;
- (xiii) prin "parte contractantă" se înțelege orice stat sau orice organizație interguvernamentală parte la prezentul tratat;
- (xiv) prin "Conferință diplomatică" se înțelege convocarea părților contractante în scopul revizuirii și amendării tratatului;
- (xv) prin "Adunare" se înțelege Adunarea menționată la art. 23 ;
- (xvi) termenul "instrument de ratificare" desemnează, de asemenea, instrumentele de acceptare și de aprobare;
- (xvii) prin "Organizație" se înțelege Organizația Mondială a Proprietății

- Intelectuale;
- (xviii) prin "Birou internațional" se înțelege Biroul internațional al Organizației;
- (xix) prin "director general" se înțelege directorul general al Organizației;
- 2 (xx) prin "regulament de aplicare" se înțelege regulamentul de aplicare a prezentului tratat menționat la art.22;
- (xxi) termenii "articol" sau "alineat", "literă" sau "punct" al unui articol desemnează, de asemenea, regula sau regulile corespunzătoare din regulament;
- (xxii) prin "TLT 1994" se înțelege Tratatul privind dreptul mărcilor încheiat la Geneva, pe 27 octombrie 1994.

## *Articolul 2*

### *Mărcile la care se aplică tratatul*

(1) *[Natura mărcilor]* Orice parte contractantă aplică prezentul tratat mărcilor alcătuite din semne care pot fi înregistrate ca mărci în virtutea legislației sale.

(2) *[Tipuri de mărci]* a) Prezentul tratat se aplică mărcilor referitoare la produse (mărci de produse) sau la servicii (mărci de servicii) sau în același timp la produse și servicii.

b) Prezentul tratat nu se aplică mărcilor colective, mărcilor de certificare și mărcilor de garanție.

## *Articolul 3*

### *Cererea*

(1) *[Indicații sau elemente care apar în cerere sau care însoțesc cererea; taxa]*

a) Orice parte contractantă poate solicita ca o cerere să conțină toate sau o parte din indicațiile sau elementele următoare:

- (i) o solicitare de înregistrare;
- (ii) numele și adresa solicitantului;
- (iii) numele unui stat căruia solicitantul îi este resortisant, dacă el este resortisant al unui stat, numele unui stat în care solicitantul își are domiciliul, dacă este cazul, și numele unui stat în care solicitantul are o întreprindere industrială sau comercială efectivă și serioasă, dacă este cazul;
- (iv) în cazul în care solicitantul este o persoană juridică, forma juridică a acestei persoane juridice, cât și statul a cărui legislație a servit drept cadru la constituirea respectivei persoane juridice și, dacă este cazul,

- diviziunea teritorială a acestui stat;
- (v) în cazul în care solicitantul are un mandatar, numele și adresa acestuia;
  - (vi) în cazul în care, în baza art. 4 (2) b), trebuie făcută alegerea domiciliului, domiciliul ales;
  - (vii) în cazul în care solicitantul dorește să beneficieze de prioritatea unei cereri anterioare, o declarație care revendică prioritatea respectivei cereri anterioare, însoțită de indicații și justificări în sprijinul declarației de prioritate, care pot fi cerute conform art. 4 al Convenției de la Paris;
  - (viii) în cazul în care solicitantul dorește să beneficieze de o protecție care rezultă din prezentarea produselor sau serviciilor într-o expoziție, o declarație în acest sens, însoțită de indicații în sprijinul acestei declarații, conform dispozițiilor legislației părții contractante;
  - (ix) cel puțin o reproducere a mărcii, în conformitate cu prevederile regulamentului de aplicare;
  - (x) dacă este cazul, o declarație, în conformitate cu prevederile regulamentului de aplicare, prin care se indică tipul de marcă precum și orice condiții specifice aplicabile aceluși tip de marcă;
  - (xi) dacă este cazul, o declarație, în conformitate cu prevederile regulamentului de aplicare, indicând faptul că solicitantul dorește ca marca să fie înregistrată și publicată în caracterele standard utilizate de oficiu;
  - (xii) dacă este cazul, o declarație, în conformitate cu prevederile regulamentului de aplicare, indicând faptul că solicitantul dorește să revendice culoarea ca element distinctiv al mărcii;
  - (xiii) o transliterare a mărcii sau a anumitor părți ale mărcii;
  - (xiv) o traducere a mărcii sau a anumitor părți ale mărcii;
  - (xv) numele produselor sau ale serviciilor pentru care se solicită înregistrarea, grupate conform claselor Clasificării de la Nisa, fiecare grupă de produse sau de servicii fiind prezentată în ordinea claselor din respectiva clasificare și precedată de numărul clasei căreia îi aparține;
  - (xvi) o declarație de intenție de folosire a mărcii, conform dispozițiilor legislației părții contractante.

b) Solicitantul poate depune, în locul declarației de intenție de folosire a mărcii, menționată la lit. a) (xiv), sau, pe lângă aceasta, o declarație de folosire efectivă a mărcii și dovada corespunzătoare, conform dispozițiilor legislației părții contractante.

c) orice parte contractantă poate solicita ca, pentru cerere, anumite taxe să fie plătite la oficiu.

(2) *[O singură cerere pentru produse sau servicii cu mai multe clase]*

Una și aceeași cerere se poate referi la mai multe produse sau servicii, care aparțin uneia sau mai multor clase potrivit Clasificării de la Nisa.

(3) *[Folosirea efectivă]* Orice parte contractantă poate cere ca, în cazul în care o declarație de intenție de folosire a mărcii a fost depusă în baza alin. (1) a) (xiv), solicitantul să prezinte oficiului, într-un termen fixat de legislația sa, sub rezerva termenului minim stabilit în regulamentul de aplicare, dovada folosirii efective a mărcii, conform dispozițiilor respectivei legislații.

(4) *[Interdicția altor condiții]* Nici o parte contractantă nu poate cere ca alte condiții decât cele care sunt enunțate la alin. (1) și (3) și la art. (8) să fie îndeplinite în ceea ce privește cererea. În mod special, condițiile următoare nu pot fi pretinse atâta timp cât cererea este în curs de soluționare:

- i) remiterea unui certificat, sau a unui extras de la un registru al comerțului;
- ii) indicația conform căreia solicitantul exercită o activitate industrială sau comercială, cât și prezentarea dovezii corespunzătoare;
- iii) indicația că solicitantul exercită o activitate care corespunde produselor sau serviciilor enumerate în cerere, cât și prezentarea dovezii corespunzătoare;
- iv) prezentarea dovezii înscrierii mărcii în registrul mărcilor unei alte părți contractante sau al unui stat parte la Convenția de la Paris, care nu este o parte contractantă, cu condiția ca solicitantul să nu invoce art. (6) *quinquies* din Convenția de la Paris.

(5) *[Dovezi]* Orice parte contractantă poate cere ca, în cursul examinării cererii, anumite dovezi să fie furnizate oficiului, în cazul în care oficiul se poate îndoii în mod just de veridicitatea oricărei indicații sau oricărui element care apare în cerere.

#### *Articolul 4*

##### *Mandatar; alegere de domiciliu*

###### *(1) [Mandatar autorizați în exercitarea funcției]*

a) Orice parte contractantă poate cere ca un mandatar instituit pentru o procedură în fața oficiului

- (i) să aibă, în virtutea legislației aplicabile, drept de practică în fața oficiului în ceea ce privește cererile și înregistrările și, dacă este cazul, să fie agreat pe lângă oficiu;
- (ii) să furnizeze, ca adresă a sa, o adresă pe teritoriul prescris de partea contractantă;

b) O acțiune efectuată cu privire la orice procedură în fața oficiului de către un mandatar, sau în numele unui mandatar, care îndeplinește condițiile pretinse de partea contractantă în virtutea lit. a), produce efectele unei acțiuni efectuate de solicitant, de titular sau de către altă persoană interesată care a instituit acel mandatar, sau în numele acestuia.

(2) [*Instituire obligatorie de mandatar; alegere de domiciliu*]

a) Orice parte contractantă poate cere ca, pentru o procedură în fața oficiului, un solicitant, un titular sau o altă persoană interesată care nu are nici domiciliu, nici întreprindere industrială sau comercială efectivă și serioasă pe teritoriul său să fie reprezentată de un mandatar.

b) Orice parte contractantă poate, în măsura în care nu cere instituirea de mandatar conform lit. a), să ceară ca, pentru o procedură în fața oficiului, un solicitant, un titular sau o altă persoană interesată care nu are nici domiciliu, nici întreprindere industrială sau comercială efectivă și serioasă pe teritoriul său să aleagă un domiciliu pe acest teritoriu.

(3) [*Imputernicire*]

a) În cazul în care o parte contractantă permite sau cere ca un solicitant, un titular sau oricare altă persoană interesată să fie reprezentată pe lângă oficiu de un mandatar, ea poate cere ca instituirea mandatului să fie făcută printr-o comunicare distinctă, denumită în continuare *împuternicire*, care să poarte numele solicitantului, al titularului sau al celeilalte persoane, după caz.

b) Imputernicirea se poate aplica la una sau mai multe cereri, sau la una sau mai multe înregistrări, indicate în împuternicire sau, sub rezerva oricărei excepții menționate de persoana care instituie mandatarul, tuturor cererilor sau tuturor înregistrărilor existente sau viitoare ale acestei persoane.

c) Imputernicirea poate limita la anumite acte dreptul de acțiune al mandatului. Orice parte contractantă poate cere ca orice împuternicire, care conferă mandatului dreptul de a retrage o cerere sau de a renunța la o înregistrare, să menționeze în mod expres aceasta.

d) În cazul în care o comunicare este prezentată la oficiu de către o persoană care se prezintă în respectiva comunicare ca fiind mandatar, dar oficiul nu este în momentul primirii comunicării în posesia împuternicirii cerute, partea contractantă poate cere ca împuternicirea să fie prezentată oficiului în termenul pe care aceasta îl fixează, sub rezerva termenului minim stabilit în regulamentul de aplicare. Orice parte contractantă poate prevedea că, în cazul în care împuternicirea nu a fost transmisă la oficiu în termenul pe care aceasta îl fixează, comunicarea făcută de respectiva persoană nu produce nici un efect.

(4) *[Menționarea împuternicirii]* Orice parte contractantă poate cere ca orice comunicare adresată oficiului de un mandatar, în scopul unei proceduri în fața oficiului, să conțină mențiunea împuternicirii în baza căreia mandatarul acționează.

(5) *[Interdicția altor condiții]* Nici o parte contractantă nu poate cere ca alte condiții decât cele care sunt enunțate la alin. 3) și 4) și în art.8 să fie îndeplinite în ceea ce privește elementele la care se referă aceste alineate.

(6) *[Dovezi]* Orice parte contractantă poate cere ca anumite dovezi să fie prezentate oficiului, în cazul în care oficiul se poate îndoii în mod just de veridicitatea vreunei indicații care apare într-una din comunicările menționate la alin.3) și 4).

## *Articolul 5* *Data de depozit*

### *(1) [Condiții autorizate]*

a) Sub rezerva lit. b) și a alin. 2), o parte contractantă acordă ca dată de depozit unei cereri data la care oficiul a primit indicațiile și elementele de mai jos în limba cerută în baza art. 8(2):

- (i) indicația, explicită sau implicită, că înregistrarea unei mărci este cerută;
- (ii) indicații care permit stabilirea identității solicitantului;
- (iii) indicații care permit solicitantului sau mandatarului său, dacă acesta există, să fie contactat de oficiu;
- (iv) o reproducere suficient de clară a mărcii a cărei înregistrare este cerută;
- (v) lista produselor sau a serviciilor pentru care înregistrarea este cerută;
- (vi) în cazul în care art. 3 (1) a) (xiv) sau b) se aplică, declarația menționată la articolul 3 (1) a) (xiv) sau declarația și dovada menționate la art. 3(1) b), respectiv, conform dispozițiilor legislației părții contractante.

b) Orice parte contractantă poate atribui ca dată de depozit a cererii data la care oficiul a primit numai o parte și nu toate indicațiile și elementele menționate la lit. a), sau le-a primit într-o altă limbă decât cea care este cerută în baza art. 8(2).

### *(2) [Condiția suplimentară autorizată]*

a) O parte contractantă poate prevedea că nici o dată de depozit nu se



acordă atâta timp cât taxele cerute nu sunt plătite.

b) O parte contractantă nu poate aplica condiția menționată la lit. a) decât dacă ar aplica-o în momentul în care devine parte la prezentul tratat.

(3) *[Corectări și termene]* Modalitățile de urmat pentru a efectua corectări în cadrul alin. (1) și (2) și termenele care se aplică în domeniu sunt fixate în regulamentul de aplicare.

(4) *[Interdicția altor condiții]* Nici o parte contractantă nu poate cere ca alte condiții decât cele care sunt enunțate la alin. (1) și (2) să fie îndeplinite în ceea ce privește data de depozit.

#### Articolul 6

##### *O singură înregistrare pentru produse sau servicii cu mai multe clase*

În cazul în care produse sau servicii care aparțin mai multor clase din Clasificarea de la Nisa figurează în una și aceeași cerere, această cerere dă naștere la o singură înregistrare.

#### Articolul 7

##### *Divizarea cererii și înregistrării*

##### (1) *[Divizarea cererii]*

a) Orice cerere care se referă la mai multe produse sau servicii, denumită în continuare *cerere inițială*, poate:

- (i) cel puțin până la decizia oficiului privind înregistrarea mărcii,
- (ii) în cursul oricărei proceduri de opunere la decizia oficiului de a înregistra marca,
- (iii) în cursul oricărei proceduri de recurs împotriva deciziei privind înregistrarea mărcii,

să fie divizată de solicitant, sau la cererea acestuia, în mai multe cereri, denumite în continuare *cereri divizionare*, produsele sau serviciile cererii inițiale fiind repartizate între cererile divizionare. Cererile divizionare păstrează data de depozit a cererii inițiale și, dacă este cazul, beneficiul dreptului de prioritate.

b) Sub rezerva lit. a), orice parte contractantă este liberă să impună condiții pentru divizarea unei cereri, inclusiv plata taxelor.

(2) *[Divizarea înregistrării]* Alin. (1) se aplică *mutatis mutandis* la divizarea unei înregistrări. Această divizare este autorizată:

- (i) în cursul oricărei proceduri în cadrul căreia validitatea înregistrării este contestată de un terț în fața oficiului;
- (ii) în cursul oricărei proceduri de recurs împotriva unei decizii luate de oficiu în cadrul procedurii mai sus citate;

cu toate acestea, o Parte contractantă poate exclude posibilitatea de a diviza înregistrările dacă legislația sa permite terților de a face opoziție la înregistrarea unei mărci înainte ca aceasta să fie înregistrată.

## *Articolul 8* *Comunicări*

(1) *[Mijloace de transmitere și forma comunicărilor]* Orice parte contractantă poate alege mijloacele de transmitere a comunicărilor și dacă acceptă comunicări pe hârtie, comunicări în formă electronică sau orice altă formă de comunicare.

### *(2) [Limba comunicărilor]*

a) Orice parte contractantă poate cere ca orice comunicare să fie într-o limbă acceptată de oficiu. În cazul în care oficiul acceptă mai multe limbi, solicitantului, titularului, sau unei alte persoane interesate, i se poate cere să se conformeze oricărei alte condiții referitoare la limbă, aplicabilă oficiului, cu condiția ca să nu se poată cere ca vreo indicație sau element al comunicării să fie în mai mult de o singură limbă.

b) Nici o parte contractantă nu poate cere ca o traducere a unei comunicări să fie atestată, recunoscută pentru conformitate de un funcționar public, autenticată, legalizată sau certificată într-un alt mod în afară de cele prevăzute în virtutea prezentului tratat.

c) În cazul în care o parte contractantă nu cere ca o comunicare să fie într-o limbă acceptată de oficiul său, oficiul poate cere ca, într-un termen rezonabil, să fie furnizată o traducere a acelei comunicări de către un translator sau un mandatar, într-o limbă acceptată de oficiu.

### *(3) [Semnătura comunicărilor pe hârtie]*

a) Orice parte contractantă poate cere ca o comunicare pe hârtie să fie semnată de solicitant, titular sau o altă persoană interesată. În cazul în care o parte contractantă cere ca o comunicare pe hârtie să fie semnată, acea parte contractantă acceptă orice semnătură conformă cu condițiile prevăzute în Regulamentul de aplicare.

b) Nici o Parte contractantă nu poate cere ca o semnătură să fie atestată, recunoscută pentru conformitate de un funcționar public, autenticată, legalizată sau

certificată într-un alt mod, în afară de excepția prevăzută de legislația părții contractante pentru cazul în care semnătura se referă la renunțarea unei înregistrări.

(4) *[Comunicări depuse în format electronic sau prin mijloace electronice de transmitere]* În cazul în care o parte contractantă autorizează depunerea comunicărilor în formă electronică sau prin mijloace electronice de transmitere, ea poate cere ca oricare astfel de comunicări să respecte condițiile prescrise în regulamentul de aplicare.

(5) *[Prezentarea unei comunicări]* Orice parte contractantă acceptă prezentarea unei comunicări al cărei conținut corespunde cu tipul de formular internațional respectiv, prevăzut în Regulamentul de aplicare, după caz.

(6) *[Interdicția altor condiții]* Nici o parte contractantă nu poate cere îndeplinirea altor condiții decât cele enunțate în prezentul articol în ceea ce privește alin. (1) la (5).

(7) *[Mijloace de comunicare cu mandatarul]* Nicio prevedere a prezentului Articol nu reglementează mijloacele de comunicare între solicitant, titular sau o altă persoană interesată și mandatarul său.

#### *Articolul 9 Clasificarea produselor sau serviciilor*

(1) *[Indicarea produselor sau serviciilor]* Fiecare înregistrare și orice publicare, efectuată de un oficiu, având ca obiect o cerere sau o înregistrare, și care poartă indicația de produse sau servicii, menționează aceste produse sau servicii prin numerele lor, grupate conform claselor Clasificării de la Nisa, fiecare grupă de produse sau servicii fiind precedată de numărul clasei din această clasificare, căreia îi aparține, și fiind prezentată în ordinea claselor respectivei clasificări.

(2) *[Produse sau servicii din aceeași clasă sau din clase diferite]*

a) Produsele sau serviciile nu pot fi considerate ca similare pe motiv că, într-o înregistrare sau o publicare a oficiului, ele apar în aceeași clasă a Clasificării de la Nisa.

b) Produsele sau serviciile nu pot fi considerate diferite pe motiv că, într-o înregistrare sau o publicare a oficiului, ele apar în clase diferite ale Clasificării de la Nisa.

*Articolul 10*  
*Schimbarea numelui sau adresei*

(1) *[Schimbarea numelui sau adresei titularului]*

a) În cazul survenirii unei schimbări care nu privește persoana titularului, ci doar numele sau adresa acestuia, fiecare parte contractantă acceptă ca cererea de înscriere a schimbării de către oficiu în registrul său de mărci să fie prezentată de titular într-o comunicare indicând numărul de înregistrare în discuție și schimbarea ce trebuie înscrisă.

b) Orice parte contractantă poate solicita ca cererea să indice:

- (i) numele și adresa titularului;
- (ii) dacă titularul are un mandatar, numele și adresa acestuia;
- (iii) dacă titularul a făcut alegerea domiciliului, domiciliul ales.

c) Orice parte contractantă poate solicita ca, pentru cerere, să fie plătită o taxă la oficiu.

d) O singură cerere este suficientă, chiar dacă schimbarea privește mai multe înregistrări, cu condiția ca numerele tuturor înregistrărilor în discuție să fie indicate în cerere.

(2) *[Schimbarea numelui sau adresei solicitantului]* Alin. (1) se aplică *mutatis mutandis* în cazul în care schimbarea privește una sau mai multe cereri sau în același timp una sau mai multe cereri și una sau mai multe înregistrări; cu toate acestea, în cazul în care o cerere nu are încă număr sau atunci când numărul său nu este cunoscut de solicitant sau de mandatar, cererea de schimbare trebuie să permită identificarea acestei cereri într-un alt mod, conform prescrierilor din regulamentul de aplicare.

(3) *[Schimbarea numelui sau adresei mandatarului sau schimbarea domiciliului ales]* Alin. (1) se aplică *mutatis mutandis* oricărei schimbări de nume sau adresă a mandatarului eventual și oricărei schimbări a eventualului domiciliu ales.

(4) *[Interdicția altor condiții]* Nici o parte contractantă nu poate cere ca alte condiții decât cele care sunt enunțate la alin. (1) - (3) să fie îndeplinite în ceea ce privește cererea menționată în prezentul articol. Nu se poate cere în mod special să fie prezentat un certificat privind schimbarea.

(5) *[Dovezi]* Orice parte contractantă poate cere ca anumite dovezi să fie prezentate la oficiu, în cazul în care oficiul se poate îndoii în mod just de veridicitatea vreunei indicații care apare în cerere.

*Articolul 11*  
*Schimbarea titularului*

(1) *[Schimbarea titularului înregistrării]*

a) În cazul schimbării persoanei titularului, fiecare parte contractantă acceptă ca cererea de înscriere a schimbării de către oficiu în registrul său de mărci să fie prezentată de titular ori de persoana care a devenit proprietar, denumit în continuare *noul proprietar*, într-o comunicare indicând numărul înregistrării în discuție și schimbarea ce trebuie înscrisă.

b) În cazul în care schimbarea titularului rezultă dintr-un contract, orice parte contractantă poate solicita ca cererea să indice acest lucru și să fie însoțită, la alegerea părții solicitante, de unul din documentele următoare:

- (i) o copie de pe contract; se va putea cere ca această copie să fie autentificată conform cu originalul de un funcționar public sau de orice altă autoritate publică competentă;
- (ii) un extras din contract, stabilind schimbarea titularului; se va putea cere ca acest extras să fie autentificat conform cu originalul de un funcționar public sau de orice autoritate publică competentă;
- (iii) un certificat de cesiune neautentificat pentru conformitate, stabilit conform prevederilor regulamentului de aplicare, în ceea ce privește forma și conținutul, și semnat de titular și de noul proprietar;
- (iv) un document de cesiune neautentificat pentru conformitate, stabilit conform prevederilor regulamentului de aplicare, în ceea ce privește forma și conținutul, și semnat de titular și de noul proprietar.

c) În cazul în care schimbarea titularului rezultă dintr-o fuziune, orice parte contractantă poate solicita ca cererea să indice acest lucru și ca ea să fie însoțită de o copie de pe un document provenind de la autoritatea competentă și aducând dovada acestei fuziuni, cum ar fi copia de pe un extras din Registrul comerțului, și ca această copie să fie autentificată conform cu originalul de autoritatea care a stabilit documentul sau de un funcționar public ori de orice altă autoritate publică competentă.

d) În cazul în care are loc o schimbare cu privire la persoana unuia sau mai multor cotitulari dar nu a tuturor, și atunci când această schimbare rezultă dintr-un contract sau dintr-o fuziune, orice parte contractantă poate cere ca fiecare cotitular care rămâne să consimtă în mod expres la schimbare printr-un document semnat de acesta.

e) În cazul în care schimbarea titularului nu rezultă dintr-un contract sau dintr-o fuziune, ci dintr-un alt motiv, de exemplu prin efectul legii sau ca urmare

a unei decizii judecătorești, orice parte contractantă poate solicita ca cererea să indice acest lucru și să fie însoțită de o copie de pe un document care aduce dovada acestei schimbări și ca această copie să fie autentificată conform cu originalul de către autoritatea care a stabilit acest document sau de un funcționar public sau orice altă autoritate publică competentă.

f) orice Parte contractantă poate solicita ca cererea să indice

- (i) numele și adresa titularului;
- (ii) numele și adresa noului proprietar;
- (iii) numele unui stat căruia noul proprietar îi este resortisant, dacă el este resortisant al unui stat, numele unui stat în care noul proprietar își are domiciliul, dacă este cazul, și numele unui stat în care noul proprietar are o întreprindere industrială sau comercială efectivă și serioasă, după caz;
- (iv) în cazul în care noul proprietar este o persoană juridică, forma juridică a acestei persoane juridice cât și statul, și, după caz, diviziunea teritorială a acestui stat a cărei legislație a servit drept cadru la constituirea respectivei persoane juridice.
- (v) în cazul în care titularul are un mandatar, numele și adresa acestuia;
  - (vi) dacă titularul a făcut alegerea unui domiciliu, domiciliul ales;
- (vii) dacă noul proprietar are un mandatar, numele și adresa acestuia;
- (viii) dacă noul proprietar este obligat să facă alegerea unui domiciliu în baza art. 4(2)b), domiciliul ales.

g) Orice parte contractantă poate solicita ca, pentru cerere, să fie plătită o taxă la oficiu.

h) O singură cerere este suficientă chiar în cazul în care schimbarea privește mai multe înregistrări, cu condiția ca titularul și noul proprietar să fie aceiași pentru fiecare înregistrare și ca numerele tuturor înregistrărilor în discuție să fie indicate în cerere.

i) În cazul în care schimbarea titularului nu privește totalitatea produselor sau serviciilor enumerate în înregistrarea titularului și atunci când legea aplicabilă permite înscrierea unei astfel de schimbări, oficiul procedează la o înregistrare distinctă, care menționează produsele sau serviciile la care face referire schimbarea de titular.

(2) *[Schimbarea titularului cererii]* Alin. (1) se aplică mutatis mutandis în cazul în care schimbarea titularului privește una sau mai multe cereri sau în același timp una sau mai multe cereri și una sau mai multe înregistrări; cu toate acestea, în cazul în care o cerere nu are încă număr sau dacă numărul său nu este cunoscut de solicitant sau de mandatarul său, solicitarea trebuie să permită

identificarea acestei cereri într-un alt mod, conform prevederilor Regulamentului de aplicare.

(3) *[Interdicția altor condiții]* Nici o parte contractantă nu poate cere să fie îndeplinite alte condiții decât cele enunțate la alin. (1) și (2) și în art. 8 în ceea ce privește cererea menționată în prezentul articol. Îndeosebi condițiile următoare nu pot fi pretinse:

- (i) sub rezerva alin. (1) c), remiterea unui certificat sau a unui extras, de la Registrul comerțului;
- (ii) indicația că noul proprietar exercită o activitate industrială sau comercială, cât și prezentarea dovezii corespunzătoare;
- (iii) indicația că noul proprietar exercită o activitate care corespunde produselor sau serviciilor la care se referă schimbarea de titular, cât și prezentarea dovezii corespunzătoare;
- (iv) o indicație conform căreia titularul a cedat, în totalitate sau în parte, noului proprietar, întreprinderea sa sau fondul de comerț corespunzător, cât și prezentarea dovezii corespunzătoare;

(5) *[Dovezi]* Orice parte contractantă poate cere ca anumite dovezi sau, în cazul în care alin. (1) c) sau e) se aplică, unele dovezi suplimentare să fie furnizate oficiului atunci când oficiul se poate îndoii în mod just de veridicitatea vreunei indicații care apare în cerere sau în orice document menționat în prezentul articol.

## *Articolul 12* *Rectificarea unei erori*

(1) *[Rectificarea unei erori referitoare la o înregistrare]*

a) Fiecare parte contractantă acceptă ca cererea de rectificare a unei erori care a fost făcută în cerere sau într-o altă solicitare comunicată oficiului, eroarea care este reprodusă în registrul său de mărci sau în orice publicație a oficiului, să fie prezentate de titular într-o comunicare indicând numărul înregistrării în discuție, eroarea de rectificat și rectificarea care trebuie făcută.

b) Orice parte contractantă poate solicita ca cererea să indice:

- (i) numele și adresa titularului;
- (ii) dacă titularul are un mandatar, numele și adresa acestuia;
- (iii) dacă titularul a făcut alegerea domiciliului, domiciliul ales.

c) Orice parte contractantă poate solicita ca, pentru cerere, să fie plătită o taxă la oficiu.

d) O singură cerere este suficientă, chiar în cazul în care rectificarea se referă la mai multe înregistrări al căror titular este una și aceeași persoană, cu condiția ca eroarea și rectificarea cerută să fie aceleași pentru fiecare înregistrare și ca numerele tuturor înregistrărilor în discuție să fie indicate în cerere.

(2) *[Rectificarea unei erori referitoare la o cerere]* Alin. 1) se aplică mutatis mutandis în cazul în care eroarea privește una sau mai multe cereri sau, în același timp, una sau mai multe cereri și una sau mai multe înregistrări; cu toate acestea, în cazul în care o cerere nu are încă număr sau dacă numărul său nu este cunoscut de solicitant sau de mandatarul său, solicitarea trebuie să permită identificarea acestei cereri într-un alt mod, conform prevederilor regulamentului de aplicare.

(3) *[Interdicția altor condiții]* Nici o parte contractantă nu poate cere să fie îndeplinite alte condiții decât cele care sunt enunțate la alin. 1) și 2) și în art.8, în ceea ce privește cererea menționată în prezentul articol.

(4) *[Dovezi]* Orice parte contractantă poate cere ca anumite dovezi să fie prezentate la oficiu, în cazul în care oficiul se poate îndoii în mod just asupra faptului că eroarea semnalată este în mod efectiv o eroare.

(5) *[Erori comise de oficiu]* Oficiul unei părți contractante își rectifică, ex officio sau la cerere, propriile erori, fără a pretinde taxe.

(6) *[Erori nerectificabile]* Nici o parte contractantă nu este obligată să aplice alin. (1), (2) și (5) la erorile care nu pot fi rectificate în baza legislației sale.

### *Articolul 13 Durata și reînnoirea înregistrării*

(1) *[Indicații sau elemente care apar în cererea de reînnoire sau care o însoțesc: taxa]*

a) Orice parte contractantă poate cere ca reînnoirea unei înregistrări să fie supusă depunerii unei cereri și ca această cerere să conțină toate sau o parte din indicațiile următoare:

- (i) indicația că o reînnoire este cerută;
- (ii) numele și adresa titularului;
- (iii) numărul înregistrării în discuție;
- (iv) la alegerea părții contractante, data depunerii cererii din care a provenit înregistrarea în discuție sau data înregistrării în discuție;
- (v) dacă titularul are un mandatar, numele și adresa acestuia;
- (vi) în cazul în care titularul a făcut alegerea domiciliului, domiciliul ales;
- (vii) în cazul în care partea contractantă permite ca reînnoirea unei



înregistrări să fie efectuată numai pentru anumite produse sau servicii înscrise în registrul mărcilor și când o astfel de reînnoire este cerută, numele produselor sau serviciilor înscrise în registru, pentru care reînnoirea este cerută, sau numele produselor sau ale serviciilor înscrise în registru, pentru care reînnoirea nu este cerută, grupate conform claselor Clasificării de la Nisa, fiecare grupă de produse sau servicii fiind precedată de numărul clasei din respectiva clasificare căreia îi aparține și fiind prezentată în ordinea claselor din respectiva clasificare;

- (viii) în cazul în care partea contractantă permite ca cererea de reînnoire să fie depusă de o altă persoană decât titularul sau mandatarul său și când cererea este depusă de o astfel de persoană, numele și adresa acestei persoane;

b) Orice parte contractantă poate pretinde ca pentru cererea de reînnoire să fie plătită oficiului o taxă. De îndată ce taxa a fost plătită pentru perioada corespunzătoare duratei inițiale înregistrării sau pentru perioada pentru care aceasta a fost reînnoită, nu se poate cere nici o altă plată pentru menținerea în vigoare a înregistrării pe perioada în discuție. Taxele legate de remiterea unei declarații sau de prezentarea unei dovezi referitoare la folosire nu sunt considerate, în scopul prezentului alineat lit. b), plăți cerute pentru menținerea în vigoare a unei înregistrări și prezentul alineat lit. b) nu are incidență asupra acestor taxe.

c) Orice parte contractantă poate pretinde ca cererea de reînnoire să fie prezentată și ca taxa corespunzătoare, menționată la lit. b), să fie plătită oficiului, în perioada fixată de legislația sa, sub rezerva perioadelor minime prevăzute în regulamentul de aplicare.

(2) *[Interdicția altor condiții]* Nici o parte contractantă nu poate cere să fie îndeplinite alte condiții decât cele care sunt enunțate la alin. (1) și în art. 8, în ceea ce privește o cerere de reînnoire. Îndeosebi, elementele următoare nu pot fi pretinse:

- (i) o reproducere sau alt mijloc care să permită identificarea mărcii;
- (ii) prezentarea unei dovezi care stabilește că marca a fost înregistrată sau că înregistrarea sa a fost reînnoită în orice alt registru al mărcilor;
- (iii) remiterea unei declarații sau prezentarea unei dovezi referitoare la folosirea mărcii.

(3) *[Dovezi]* Orice parte contractantă poate pretinde ca, în cursul examinării cererii de reînnoire, anumite dovezi să fie prezentate la oficiu, în cazul în care oficiul se poate îndoii în mod just de veridicitatea unei indicații sau a unui element oarecare care figurează în cererea de reînnoire.

(4) *[Interdicția de a efectua o examinare de fond]* Oficiul nici unei părți contractante nu poate, în vederea reînnoirii, să efectueze o examinare de fond a înregistrării.

(5) *[Durata]* Durata inițială a înregistrării și durata fiecărei reînnoiri sunt de zece ani.

#### Articolul 14

##### *Măsuri de amânare în cazul nerespectării termenelor*

(1) *[Măsuri de amânare înaintea expirării unui termen]* O parte contractantă poate prevedea prelungirea unui termen pentru efectuarea unei proceduri în fața oficiului în privința unei cereri sau a unei înregistrări, dacă o cerere în acest sens este depusă la oficiu înaintea expirării termenului.

(2) *[Măsuri de amânare după expirarea unui termen]* În cazul în care un solicitant, un titular sau altă persoană interesată nu a respectat un termen ("termenul în discuție") pentru efectuarea unei proceduri în fața oficiului unei părți contractante în privința unei cereri sau a unei înregistrări, partea contractantă prevede una sau mai multe dintre măsurile de amânare următoare, conform condițiilor prevăzute în regulamentul de aplicare, dacă o cerere în acest sens se depune la Oficiu:

- (i) prelungirea termenului în discuție pentru perioada prevăzută în regulamentul de aplicare;
- (ii) continuarea procedurii în ceea ce privește cererea sau înregistrarea;
- (iii) repunerea în drepturi a solicitantului, a titularului sau a altei persoane interesate, în ceea ce privește cererea sau înregistrarea, dacă oficiul constată că nerespectarea termenului în discuție a avut loc cu toate că au fost întreprinse toate diligențele impuse de situație sau, la alegerea părții contractante, că nerespectarea nu a fost intenționată.

(3) *[Excepții]* Nici unei părți contractante nu i se cere să prevadă vreuna dintre măsurile de amânare enunțate la alin. (2) în ceea ce privește excepțiile prevăzute în regulamentul de aplicare.

(4) *[Taxe]* Orice parte contractantă poate cere plata unei taxe în ceea ce privește oricare dintre măsurile de amânare enunțate la alin. (1) și (2).

(5) *[Interdicția altor condiții]* Nici o parte contractantă nu poate cere să fie îndeplinite alte condiții decât cele care sunt enunțate în prezentul articol și în art. 8, în ceea ce privește oricare dintre măsurile de amânare enunțate la alin.(2).

*Articolul 15*  
*Obligația de a se conforma Convenției de la Paris*

Orice parte contractantă se conformează dispozițiilor Convenției de la Paris, care privesc mărcile.

*Articolul 16*  
*Mărci de serviciu*

Orice parte contractantă înregistrează mărcile de serviciu și aplică acestor mărci dispozițiile Convenției de la Paris, care privesc mărcile de produse.

*Articolul 17*  
*Solicitarea de înregistrare a unei licențe*

(1) *[Condiții privind solicitarea de înregistrare]* În cazul în care legislația unei părți contractante prevede înregistrarea licențelor la oficiul său, acea parte contractantă poate cere ca solicitarea de înscriere:

- (i) să fie depusă conform condițiilor prevăzute în regulamentul de aplicare, și
- (ii) să fie însoțită de documentele justificative prevăzute în regulamentul de aplicare.

(2) *[Taxă]* Orice parte contractantă poate cere plata unei taxe oficiului în ceea ce privește înregistrarea unei licențe.

(3) *[O singură solicitare referitoare la mai multe înregistrări]* O singură solicitare este suficientă chiar și în cazul în care licența se referă la mai multe înregistrări, cu condiția ca numerele de înregistrare ale înregistrărilor în discuție să fie indicate în solicitare, titularul și licențiatul să fie aceiași pentru toate înregistrările și solicitarea să indice și sfera de întindere a licenței conform regulamentului de aplicare, în ceea ce privește toate înregistrările.

(4) *[Interdicția altor condiții]*

a) Nici o parte contractantă nu poate cere să fie îndeplinite alte condiții decât cele care sunt enunțate la alin. (1) la (3) și în art. 8, în ceea ce privește înregistrarea unei licențe la oficiul său. Îndeosebi, elementele următoare nu pot fi pretinse:

- (i) furnizarea certificatului de înregistrare a mărcii care face obiectul licenței;
- (ii) furnizarea contractului de licență sau o traducere a acestuia;
- (iii) indicarea condițiilor financiare ale contractului de licență.

b) Lit. a) nu prejudiciază nici una dintre obligațiile existente în virtutea legislației unei părți contractante privind dezvăluirea informațiilor în alte scopuri decât înregistrarea licenței în registrul mărcilor.

(5) Orice parte contractantă poate pretinde ca anumite dovezi să fie prezentate la oficiu, în cazul în care oficiul se poate îndoii în mod just de veridicitatea unei indicații care figurează în solicitare sau în oricare dintre documentele enunțate în regulamentul de aplicare.

(6) *[Solicitări referitoare la cereri]* Alin. (1) la (5) se aplică, mutatis mutandis, solicitărilor de înregistrare a unei licențe pentru o cerere, în cazul în care legislația unei părți contractante prevede o astfel de înregistrare.

#### *Articolul 18*

##### *Solicitarea de amendare sau de anulare a înregistrării unei licențe*

(1) *[Condiții privind solicitarea]* În cazul în care legislația unei părți contractante prevede înregistrarea unei licențe la oficiul său, acea parte contractantă poate cere ca solicitarea de amendare sau anularea a înregistrării unei licențe:

- (i) să fie depusă conform condițiilor prevăzute în regulamentul de aplicare, și
- (ii) să fie însoțită de documentele justificative prevăzute în regulamentul de aplicare.

(2) *[Alte condiții]* Art. 17 (2) la (6) se aplică, mutatis mutandis, solicitărilor de amendare sau anulare a înregistrării unei licențe:

#### *Articolul 19*

##### *Efectele neînregistrării unei licențe*

(1) *[Validitatea înregistrării și protecției mărcii]* Neînregistrarea unei licențe la oficiu sau la orice altă autoritate a părții contractante nu afectează validitatea înregistrării mărcii care face obiectul licenței sau protecția acelei mărci.

(2) *[Anumite drepturi ale licențiatului]* O parte contractantă nu poate cere înregistrarea unei licențe ca o condiție pentru oricare drept pe care licențiatul îl deține, în virtutea legislației acelei părți contractante, de a interveni într-o acțiune în contrafacere inițiată de titular, sau de a obține, în cadrul acelei acțiuni, daune-interese ca urmare a contrafacerii mărcii care face obiectul licenței.

(3) *[Utilizarea mărcii în cazul în care nu se înregistrează licența]* O parte contractantă nu poate cere înregistrarea unei licențe ca o condiție pentru ca

utilizarea unei mărci de către un licențiat să fie luată în considerare ca utilizare de către titular în procedurile referitoare la dobândirea, menținerea în vigoare și asigurarea respectării mărcilor.

*Articolul 20*  
*Indicațiile privind licența*

Dacă legislația unei părți contractante cere o indicație că marca este utilizată sub licență, ne-respectarea totală sau parțială a acestei cerințe nu afectează validitatea înregistrării mărcii care este obiectul licenței, nici protecția mărcii respective, și nu afectează aplicarea art. 19 (3).

*Articolul 21*  
*Observații în cazul în care se ia în considerare un refuz*

O cerere depusă în baza articolului 3 sau o solicitare depusă în baza articolelor 7), 10) - 14), 17 și 18 nu poate să dea naștere, în totalitate sau în parte, la un refuz din partea unui oficiu, fără să i se fi dat solicitantului, după caz, posibilitatea de a prezenta într-un termen potrivit observațiile asupra refuzului luat în considerare. În baza articolului 14, nici un Oficiu nu va fi obligat să dea posibilitatea de a prezenta observații în cazul în care persoana care solicită amânarea a avut deja posibilitatea să prezinte o observație la faptele pe care urmează să se bazează decizia.

*Articolul 22*  
*Regulament de aplicare*

---

(1) *[Conținutul]* a) Regulamentul de aplicare anexat la prezentul tratat cuprinde reguli referitoare la:

- (i) probleme care, în termenii prezentului tratat, trebuie să facă obiectul prevederilor regulamentului de aplicare;
- (ii) orice detalii utile pentru aplicarea dispozițiilor prezentului tratat;
- (iii) orice condiții, probleme sau proceduri de ordin administrativ.

b) Regulamentul de aplicare conține de asemenea formulare internaționale tip.

(2) *[Amendarea regulamentului de aplicare]* Sub rezerva alin. 3), orice amendament al regulamentului de aplicare necesită trei sferturi din numărul de voturi.

(3) *[Necesitatea unanimității]*

a) Regulamentul de aplicare poate specifica prevederi ale regulamentului

de aplicare care pot fi amendate numai în urma unanimității voturilor.

b) Orice amendament la regulamentul de aplicare care adaugă sau elimină prevederi celor deja existente în regulamentul conform lit. (a), necesită unanimitate.

c) Pentru a determina dacă s-a obținut unanimitatea, se iau în considerare doar voturile pentru sau împotriva. Abținerile nu sunt considerate voturi.

(4) *[Divergența între tratatul și regulamentul de aplicare]* În caz de divergență, dispozițiile prezentului tratat prevalează asupra celor din regulamentul de aplicare.

### *Articolul 23 Adunarea*

#### *(1) [Componentă]*

a) Părțile contractante au o Adunare.

b) Fiecare parte contractantă este reprezentată în Adunare de către un delegat, care poate fi asistat de supleanți, consilieri sau experți. Fiecare delegat poate reprezenta numai o parte contractantă.

#### *(2) [Îndatoriri] Adunarea*

- (i) se ocupă de problemele privitoare la dezvoltarea prezentului tratat;
- (ii) amendează regulamentul de aplicare, inclusiv formularele internaționale tip;
- (iii) determină condițiile pentru data de aplicare a fiecărui amendament la care se face referire la punctul (ii);
- (iv) se achită de oricare alte îndatoriri, în conformitate cu prevederile prezentului tratat.

#### *(3) [Cvorum]*

a) Jumătate din membrii Adunării, care reprezintă state, constituie cvorum.

b) Cu toate acestea, dacă în orice sesiune numărul de membri ai Adunării care sunt state și care sunt reprezentați, este mai mic de jumătate dar cel puțin egal cu o treime din Membrii Adunării care sunt state, Adunarea poate lua decizii, însă, cu excepția deciziilor procedurale, asemenea decizii devin executorii doar dacă sunt îndeplinite condițiile următoare. Biroul Internațional comunică respectivele decizii membrilor Adunării care sunt state și care nu au fost reprezentați și îi invită să își exprime în scris votul sau abținerea într-o perioadă

de 3 luni de la data comunicării. Dacă la expirarea acestei perioade numărul de membri care și-au exprimat astfel votul sau abținerea ajunge la numărul de membri de care era nevoie pentru obținerea cvorumului în acea sesiunea, acele decizii devin executorii, cu condiția ca în același timp să fie obținută majoritatea cerută.

(4) *[Luare de decizii în cadrul Adunării]*

a) Adunarea încearcă să ajungă la un consens în procesul de luare a deciziilor.

b) Când nu se poate ajunge la un consens cu privire la o decizie, problema se rezolvă prin vot. În acest caz,

- (i) fiecare parte contractantă care este un stat are un singur vot și votează numai în numele său; și
- (ii) fiecare parte contractantă reprezentând o organizație interguvernamentală poate participa la vot, în locul statelor sale membre, cu un număr de voturi egal cu cel al statelor membre care sunt parte la prezentul tratat. O asemenea organizație nu poate participa la vot dacă vreunul din membrii săi își exercită dreptul de vot și vice-versa. În plus, nici o asemenea organizație interguvernamentală nu participă la vot dacă oricare din statele sale membre la prezentul tratat este stat membru și al altei organizații interguvernamentale care participă la vot.

(5) *[Majorități]*

a) Sub rezerva art. 22(2) și (3), deciziile Adunării necesită două treimi din numărul de voturi.

b) Pentru a determina dacă s-a obținut majoritatea, se iau în considerare doar voturile propriu-zise. Abținerile nu sunt considerate voturi.

(6) *[Sesiuni]* Adunarea se întrunește în urma convocării de către directorul general și, în absența unor circumstanțe excepționale, în aceeași perioadă și în același loc cu Adunarea generală a Organizației.

(7) *[Reguli de procedură]* Adunarea își stabilește propriile reguli de procedură, inclusiv regulile pentru convocarea sesiunilor extraordinare.

*Articolul 24*  
*Biroul internațional*

(1) *[Atribuții administrative]*

a) Biroul internațional îndeplinește atribuțiile administrative cu privire la prezentul tratat.

b) Îndeosebi, Biroul internațional pregătește întâlnirile și sprijină secretariatul Adunării și al altor asemenea comitete de experți și grupe de lucru în modul stabilit de Adunare.

(2) *[Alte întâlniri înafara de sesiunile Adunării]* Directorul general convoacă orice alt comitet sau grupa de lucru înființat de Adunare.

(3) *[Rolul Biroului internațional în cadrul Adunării și altor întâlniri]*

a) Directorul general și persoanele desemnate de directorul general participă, fără drept de vot, la toate întâlnirile Adunării, comitetele și grupele de lucru înființate de Adunare.

b) Directorul general sau o persoană desemnată de către directorul general va fi *ex officio* secretar al Adunării și a comitetelor și grupelor de lucru la care se referă lit. (a).

(4) *[Conferințe]*

a) Biroul internațional, în conformitate cu instrucțiunile Adunării, face pregătirile pentru orice conferințe de revizuire.

b) Biroul internațional se poate consulta cu statele membre ale Organizației, organizații interguvernamentale și internaționale și organizații naționale non-guvernamentale pentru efectuarea pregătirilor.

c) Directorul general și persoane desemnate de directorul general iau parte, fără a avea drept de vot, la discuțiile conferințelor de revizuire.

(5) *[Alte îndatoriri]* Biroul internațional îndeplinește orice alte îndatoriri care i se atribuie în cadrul prezentului tratat.

---



*Articolul 25*  
*Revizuirii și amendamente*

(1) Prezentul tratat nu poate fi revizuit sau amendat decât de o conferință diplomatică. Convocarea oricărei conferințe diplomatice este decisă de Adunare.

*Articolul 26*  
*Condiții și modalități pentru a deveni parte la tratat*

(1) *[Condiții de îndeplinit]* Entitățile de mai jos pot semna și, sub rezerva alin. (2) și (3) și a art. 28.(1) și (3), pot deveni părți la prezentul tratat:

- (i) orice stat membru al Organizației pentru care pot fi înregistrate mărci la propriul său oficiu;
- (ii) orice organizație interguvernamentală care administrează un oficiu la care pot fi înregistrate mărci cu efect pe teritoriul pe care se aplică tratatul constitutiv al organizației interguvernamentale, în toate statele sale membre sau în acelea ale statelor sale membre care sunt desemnate în acest scop în cererea corespunzătoare, sub rezerva ca toate statele membre ale organizației interguvernamentale să fie membre ale Organizației;
- (iii) orice stat membru al Organizației, pentru care pot fi înregistrate mărci numai prin intermediul oficiului unui alt stat specificat, care este membru al Organizației;
- (iv) orice stat membru al Organizației, pentru care pot fi înregistrate mărci numai prin intermediul oficiului administrat de o organizație interguvernamentală la care acest stat este membru;
- (v) orice stat membru al Organizației, pentru care pot fi înregistrate mărci numai prin intermediul unui oficiu comun unui grup de state membre ale Organizației.

(2) *[Ratificarea sau aderarea]* Orice entitate menționată la alin. 1) poate depune:

- (i) un instrument de ratificare, dacă ea a semnat prezentul tratat;
- (ii) un instrument de aderare, dacă ea nu a semnat prezentul tratat.

(3) *[Data la care depunerea produce efect]* Data la care depunerea unui instrument de ratificare sau aderare produce efect este,

- (i) dacă este vorba de un stat menționat la alin. 1) (i), data la care instrumentul acestui stat este depus;
- (ii) dacă este vorba de o organizație interguvernamentală, data la care instrumentul acestei organizații interguvernamentale este depus;
- (iii) dacă este vorba de un stat menționat la alin.1) (iii), data la care următoarea condiție este îndeplinită: instrumentul acestui stat a fost

- depus și instrumentul celui alt stat specificat a fost depus;
- (iv) dacă este vorba de un stat menționat la alin. 1) (iv), data care se ia în considerare în baza punctului (ii) de mai sus;
  - (v) dacă este vorba de un stat membru la un grup de state menționat la alin. 1) (v), data la care instrumentele tuturor statelor membre din grup au fost depuse.

#### *Articolul 27*

##### *Aplicarea TLT 1994 și a prezentului tratat*

(1) *[Relațiile dintre părțile contractante atât la prezentul tratat, cât și la TLT 1994]* Numai prezentul tratat se aplică în relațiile mutuale între părțile contractante atât ale acestui tratat cât și ale TLT 1994.

(2) *[Relațiile dintre părțile contractante la prezentul tratat, și părțile contractante la TLT 1994 care nu sunt parte la prezentul tratat]* Orice parte contractantă atât la prezentul tratat cât și la TLT 1994 continuă să aplice TLT 1994 în relațiile sale cu părțile contractante la TLT 1994, care nu sunt parte la prezentul tratat.

#### *Articolul 28*

##### *Data la care ratificările și aderările produc efect*

(1) *[Instrumente de luat în considerare]* În scopul prezentului articol, numai instrumentele de ratificare sau de aderare, care sunt depuse de entitățile menționate la art. 26 (1) și care au o dată de producere a efectelor conform art. 26 (3) sunt luate în considerare.

(2) *[Intrarea în vigoare a tratatului]* Prezentul tratat intră în vigoare la 3 luni după ce zece state sau organizații interguvernamentale la care face referire Art.26 (1)(ii) și-au depus instrumentul de ratificare sau de aderare.

(3) *[Intrarea în vigoare a ratificărilor și aderărilor ulterioare intrării în vigoare a tratatului]* Orice entitate, alta decât cele care sunt menționate la alin. (2), devine angajată prin prezentul tratat la 3 luni de la data la care și-a depus instrumentul de ratificare sau aderare.

#### *Articolul 29*

##### *Rezerve*

(1) *[Tipuri speciale de mărci]* Orice stat sau organizație interguvernamentală poate declara prin intermediul unei rezerve că, în pofida art. 2.1) a) și 2) a), dispozițiile art. 3 (1), 5, 7, 8 (5), 11 și 13 nu se aplică mărcilor asociate, mărcilor defensive sau mărcilor derivate. Această rezervă trebuie să precizeze la care

dintre aceste dispoziții se referă.

(2) *[Înregistrare pentru mai multe clase]* Orice stat sau organizație interguvernamentală a cărei legislație prevede, la data adoptării prezentului tratat, înregistrarea pentru mai multe clase de produse și înregistrarea pentru mai multe clase de servicii, poate declara prin intermediul unei rezerve, atunci când aderă la tratat, că prevederile art. 6 nu se aplică.

(3) *[Examinarea de fond cu ocazia reînnoirii]* Orice stat sau organizație interguvernamentală poate declara prin intermediul unei rezerve că, în pofida art. 13 (4), cu ocazia primei reînnoiri a unei înregistrări care acoperă servicii, Oficiul poate efectua o examinare de fond a unei astfel de înregistrări, cu condiția ca examinarea să servească numai la eliminarea înregistrărilor multiple rezultate din cereri depuse în cursul unei perioade de șase luni după intrarea în vigoare a legislației statului sau organizației respective care au instituit, înainte de intrarea în vigoare a prezentului tratat, posibilitatea de a înregistra mărcile de serviciu.

(4) *[Anumite drepturi ale titularului de licență]* Orice stat sau organizație interguvernamentală poate declara prin intermediul unei rezerve că, în pofida art. 19 (2), cere înregistrarea unei licențe ca pe o condiție pentru orice drept pe care licențiatul îl deține, în virtutea legislației aceluși stat sau acelei organizații interguvernamentale, de a interveni într-o acțiune în contrafacere inițiată de titular, sau de a obține, în cadrul acelei acțiuni, daune-interese ca urmare a contrafacerii mărcii care face obiectul licenței.

(5) *[Modalități]* Orice rezervă făcută în baza alin.1), 2), 3) sau 4) trebuie să figureze într-o declarație care însoțește instrumentul de ratificare al prezentului tratat sau de aderare la acesta, depus de statul sau organizația interguvernamentală regională care formulează această rezervă.

(6) *[Retragerea]* Orice rezervă făcută în baza alin.1), 2), 3) sau 4) poate fi retrasă în orice moment.

(7) *[Interdicția altor rezerve]* Nici o altă rezervă decât cea care este autorizată în baza alin. 1), 2), 3) sau 4) nu poate fi formulată în privința prezentului tratat.

### *Articolul 30* *Denunțarea tratatului*

(1) *[Notificarea]* Orice parte contractantă poate denunța prezentul tratat printr-o notificare adresată directorului general.

(2) *[Producerea de efecte]* Denunțarea produce efect la un an dela data la care directorul general a primit notificarea. La momentul împlinirii acestui termen

de un an, denunțarea nu afectează aplicarea prezentului tratat cererilor care sunt în curs sau mărcilor înregistrate, în privința părții contractante care îl denunță; totuși partea contractantă care denunță tratatul poate, la expirarea acestui termen de un an, să înceteze aplicarea prezentului tratat asupra oricărei înregistrări, începând de la data la care respectiva înregistrare trebuie să fie reînnoită.

### *Articolul 31*

#### *Limbile oficiale ale tratatului, semnătura*

(1) *[Texte originale; texte oficiale]* a) Prezentul tratat este semnat într-un singur exemplar original în limbile engleză, arabă, chineză, franceză, spaniolă și rusă, toate aceste texte având aceeași valoare.

b) Un text oficial într-o limbă care nu este menționată la lit. a), care este o limbă oficială a acestei părți contractante, este stabilit de directorul general, după consultarea respectivei părți contractante și a oricărei alte părți contractante interesate.

(2) *[Termenul pentru semnare]* Prezentul tratat rămâne deschis pentru semnare la sediul Organizației pe o perioadă de un an după adoptarea sa.

### *Articolul 32*

#### *Depozitarul*

Directorul general este depozitarul prezentului tratat.